

† CATHOLIC HEALTH  
INITIATIVES®

---

St. Joseph  
Community Health

---

# FOOD RESOURCES IN YOUR COMMUNITY



# RECURSOS DE COMIDA EN LA COMUNIDAD

---

---

**Janet Page-Reeves, Ph.D. and Linda Perez**

**Updated, translated and reprinted by  
The Vecinos y Vida Sana Program of  
St. Joseph Community Health**

**July 2009**



**Originally produced by the  
NM Alliance for School-Based Health Care  
With funding provided by the Albuquerque Community Foundation**

**May 2008**

---

## St. Joseph Community Health

---

### **ST. JOSEPH COMMUNITY HEALTH** **Embracing Early Childhood Health**

St. Joseph Community health is responding to an alarm in New Mexico that represents one of the most urgent needs of our times - the need to give young children a healthy start. We achieve our mission of creating healthier communities through investment in the health of our youngest citizens.

By focusing on health issues that impact young children, St. Joseph Community Health seeks to bring about systemic change - change that will be sustained over time and that will have a positive impact on the future health of our community.

**More information about SJCH can be found at:**

[www.stjosephnm.org](http://www.stjosephnm.org)



### **NEW MEXICO ALLIANCE FOR SCHOOL-BASED HEALTH CARE**

The New Mexico Alliance for School-Based Health Care (NMASBHC) envisions an integrated statewide system of care that responds to students' needs and results in healthy and successful youth.

The New Mexico Alliance for School-Based Health Care promotes, facilitates, and advocates for comprehensive, culturally competent health care in schools.

**More information about the NMASBHC can be found at:**

[www.nmasbhc.org](http://www.nmasbhc.org)

## St. Joseph Community Health

### **SALUD COMUNITARIA ST. JOSEPH** **Abrazando la salud de la niñez temprana**

La Salud Comunitaria St. Joseph está respondiendo a una alarma en Nuevo México que representa una de las necesidades más urgentes de nuestros tiempos - la necesidad de dar a los niños pequeños un comienzo saludable. Nosotros logramos nuestra misión de crear comunidades más saludables mediante la inversión en la salud de nuestros ciudadanos más pequeños.

Al enfocarse en las cuestiones de la salud que impactan a los niños pequeños, Salud Comunitaria St. Joseph busca traer cambio sistemático - el cambio que se sostendrá con el paso del tiempo y que dará un impacto positivo en el futuro a la salud de nuestra comunidad.

**Se puede encontrar más información acerca de SJCH en:**

**[www.stjosephnm.org](http://www.stjosephnm.org)**



### **ALIANZA DE NUEVO MÉXICO PARA LA ATENCIÓN MÉDICA** **BASADA EN LAS ESCUELAS**

La Alianza de Nuevo México para la Atención Médica Basada en las Escuelas (NMASBHC por sus siglas en inglés) se imagina un sistema de cuidado integrado de amplitud estatal que responda a las necesidades de los estudiantes y que resulte en jóvenes saludables y exitosos.

La Alianza de Nuevo México para la Atención Médica Basada en las Escuelas promueve, facilita, y aboga para la atención médica exhaustiva y culturalmente competente en las escuelas.

**Se puede encontrar más información acerca de NMASBHC en:**

**[www.nmasbhc.org](http://www.nmasbhc.org)**

**ABOUT FOOD INSECURITY AND HUNGER**  
**IN YOUR COMMUNITY**

*Did you know...that more than 238,000 New Mexicans have trouble getting enough to eat?*

*Did you know...that more than 81,000 children in New Mexico go to bed hungry?*

*Did you know...that 51% of Americans will use food stamps at some point in their lives?*

Today, more than ever, it's hard for families to make ends meet. The cost of food and energy are going up dramatically. Many in our community have a hard time putting food on the table, and often the food people can afford is not very healthy. But we know that it is important for our kids to have a healthy diet. We know that children who don't get enough to eat don't do well in school and can develop health and behavioral problems.

St. Joseph Community Health and The New Mexico Alliance for School-Based Health Care recognize the importance of helping struggling families find ways to provide good food for their families. We have put together this directory as a resource for the community. It provides information about the SNAP Program (Food Stamps), WIC benefits, TEFAP Commodity distribution sites, Share New Mexico bulk-buying sites, soup kitchens, food pantries, senior meal sites, community gardens, and summer food programs.

**We hope that you will find this resource helpful and that it will assist you in providing a nutritious diet for your family.**

## ACERCA DE LA INSEGURIDAD DEL ALIMENTO Y EL HAMBRE EN SU COMUNIDAD

*¿Sabía usted...que más de 238,000 nuevo mexicanos tienen problemas para conseguir lo suficiente para comer?*

*¿Sabía usted...que más de 81,000 niños en Nuevo México se van a dormir con hambre?*

*¿Sabía usted...que el 51% de americanos usarán estampillas de comida alguna vez en su vida?*

Hoy día, más que nunca, es difícil para las familias costearse la vida. El costo del alimento y la energía están subiendo dramáticamente. A muchos en nuestra comunidad se les hace difícil poner comida en la mesa, y a menudo el alimento que las personas pueden costear no es muy saludable. Pero sabemos que es importante que nuestros hijos tengan una dieta saludable. Sabemos que los niños quienes no reciben lo suficiente para comer no hacen bien en la escuela y pueden desarrollar problemas de salud y del comportamiento.

Salud Comunitaria St. Joseph y La Alianza de Nuevo México para Atención Médica Basada en las Escuelas reconoce la importancia de ayudar a las familias que están luchando para encontrar maneras de proveer buena comida para sus familias. Hemos reunido este directorio como recurso para la comunidad. Proporciona información acerca del Programa SNAP (estampillas de comida), los beneficios de WIC, sitios de distribución de Productos TEFAP, sitios de compras al por mayor de Comparte Nuevo México, comedores de beneficiencia, despensas de comida, sitios de alimento para personas de la tercera edad, jardines comunitarios, y programas de verano de alimento.

**Esperamos que usted encuentre este recurso útil  
y que lo ayudará a proveer una dieta nutritiva  
para su familia.**

## TABLE OF CONTENTS

<u>PAGE</u>	<u>TOPIC</u>
8	<b><u>SCHOOL-BASED HEALTH CENTERS (SBHCs) IN NEW MEXICO</u></b>
8	School-Based Health Centers in Albuquerque
10	<b><u>THE SNAP (Food Stamp) PROGRAM</u></b>
10	ISD Offices in Albuquerque
10	To Report Problems
12	<b><u>THE "WIC" PROGRAM</u></b>
12	WIC Offices in Bernalillo County
14	<b><u>THE TEMPORARY EMERGENCY FOOD ASSISTANCE PROGRAM (TEFAP)</u></b>
14	TEFAP Distribution Sites in Albuquerque
18	<b><u>MONTHLY "SHARE NEW MEXICO" PROGRAM</u></b>
18	Share Sites in Albuquerque
20	<b><u>SOUP KITCHENS</u></b>
20	Soup Kitchens in Albuquerque
22	<b><u>FOOD PANTRIES</u></b>
22	Food Pantries in Southwest Albuquerque
23	Food Pantries in Southeast Albuquerque
24	Food Pantries in Northwest Albuquerque
25	Food Pantries in Northeast Albuquerque
32	<b><u>HOT MEALS FOR SENIOR CITIZENS</u></b>
32	Senior Meals at Satellite Senior Centers
33	Senior Meals at Other Sites
33	Home-Delivered Senior Meals
36	<b><u>HOME GARDENING</u></b>
38	<b><u>FARMERS' MARKETS</u></b>
38	WIC Farmers' Market Nutrition Program
39	Farmers' Markets in Bernalillo County
42	<b><u>FREE SUMMER LUNCH / BREAKFAST SITES</u></b>
42	Intergenerational Summer Food Program Sites
43	Other Southeast Albuquerque Sites
44	Other Northeast Albuquerque Sites
44	Other Northwest Albuquerque Sites
45	Other Southwest Albuquerque Sites
52	<b><u>FREE SCHOOL LUNCH PROGRAM</u></b>

## TABLA DE CONTENIDO

<u>PÁGINA</u>	<u>TEMA</u>
9	<b>CENTROS DE SALUD BASADOS EN LAS ESCUELAS (SBHCs) EN NUEVO MÉXICO</b>
9	Centros de Salud Basados en las Escuelas en Albuquerque
11	<b><u>EL PROGRAMA SNAP (estampillas de comida)</u></b>
11	Oficinas de ISD en Albuquerque
11	Para informar problemas
13	<b><u>EL PROGRAMA "WIC"</u></b>
13	Oficinas de WIC en el Condado Bernalillo
15	<b><u>EL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ALIMENTO DE EMERGENCIA TEMPORAL (TEFAP por sus siglas en inglés)</u></b>
15	Sitios de distribución de TEFAP en Albuquerque
19	<b><u>PROGRAMA MENSUAL DE "COMPARTE NUEVO MÉXICO"</u></b>
19	Sitios Comparte (Share) en Albuquerque
21	<b><u>COMEDORES DE BENEFICIENCIA</u></b>
21	Comedores de beneficiencia en Albuquerque
27	<b><u>DESPENSAS DE COMIDA</u></b>
27	Despensas de comida en el suroeste de Albuquerque
28	Despensas de comida en el sureste de Albuquerque
29	Despensas de comida en el noroeste de Albuquerque
30	Despensas de comida en el noreste de Albuquerque
34	<b><u>ALIMENTOS CALIENTES PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD</u></b>
34	Alimentos de personas de la tercera edad en centros satélites de las personas de la tercera edad
35	Alimentos de personas de la tercera edad en otros sitios
35	Alimentos de personas de la tercera edad entregados en casa
37	<b><u>JARDINERÍA DE CASA</u></b>
40	<b><u>MERCADOS DE AGRICULTORES</u></b>
40	Programa de WIC de nutrición del mercado de agricultores
41	Mercados de agricultores en el Condado Bernalillo
47	<b><u>SITIOS DE ALMUERZO GRATIS / SITIOS DE DESAYUNOS</u></b>
47	Sitios del programa intergeneracional de alimento de verano
48	Otros sitios en el sureste de Albuquerque
49	Otros sitios en el noreste de Albuquerque
49	Otros sitios en el noroeste de Albuquerque
51	Otros sitios en el suroeste de Albuquerque
53	<b><u>PROGRAMA DE ALMUERZOS ESCOLARES GRATIS Y REDUCIDOS</u></b>

## SCHOOL-BASED HEALTH CENTERS (SBHCs) IN NEW MEXICO

A SBHC is a health care center in a school. With parents' permission, the centers provide basic quality health care services, such as well-child checks and care when a student is sick. They also provide shots, asthma and diabetes management, nutrition advice, and mental health services. SBHCs:

- ❖ make sure students who don't get medical treatment anywhere else get it at school.
- ❖ give students medical attention when they need it, catching problems like asthma and diabetes now, preventing bigger problems later.
- ❖ most importantly, they keep students healthy and in class so they can learn what they need to know to succeed in life.

There are more than 80 SBHCs in New Mexico. To find a SBHC by county go to: [www.nmasbhc.org/NMsbhc](http://www.nmasbhc.org/NMsbhc).

## SCHOOL-BASED HEALTH CENTERS IN ALBUQUERQUE

In Albuquerque there are 13 SBHCs. For more information about hours and services you can contact them at:

Albuquerque High School SBHC	(505) 244-1330
East San Jose Elementary School SBHC	(505) 244-0330
Freedom High School Wellness Center	(505) 855-9845
Grant Middle School SBHC	(505) 299-2113, x 3071
Highland High School SBHC	(505) 256-3363
PB & J Pre School SBHC	(505) 877-7060
RFK SBHC	(505) 243-1118, x 3030
Rio Grande High School SBHC	(505) 873-2049
Roosevelt Middle School SBHC	(505) 281-3602
School on Wheels SBHC	(505) 934-9645
Van Buren Middle School SBHC	(505) 256-2555
Washington Middle School SBHC	(505) 248-1116
Wilson Middle School /NACA SBHC	(505) 934-2967

## CENTROS DE SALUD BASADOS EN LAS ESCUELAS (SBHCs)

Un SBHC es un centro de atención médica en una escuela. Con el permiso de los padres, los centros proveen atención médica básica de calidad, tal como revisiones médicas y cuidado cuando un estudiante está enfermo. También proveen inyecciones, manejo del asma y diabetes, consejo de nutrición, y servicios de salud mental. Los SBHCs:

- ❖ se aseguran de que los estudiantes que no reciben tratamiento médico en otro lugar lo reciban en la escuela.
- ❖ le dan atención médica a los estudiantes cuando lo necesitan, detectando problemas como el asma y diabetes ahora, e impidiendo problemas más grandes después.
- ❖ aún más importante, mantienen a los estudiantes saludables en la clase para que puedan aprender lo que necesitan saber para tener éxito en la vida.

Hay más de 80 SBHCs en Nuevo México. Para encontrar un SBHC por condado, vaya a: [www.nmasbhc.org/NMsbhc](http://www.nmasbhc.org/NMsbhc).

## CENTROS DE SALUD BASADOS EN LAS ESCUELAS EN ALBUQUERQUE

En Albuquerque hay 13 SBHCs. Para más información acerca de las horas y los servicios usted puede contactarlos al:

Albuquerque High School SBHC	(505) 244-1330
East San Jose Elementary School SBHC	(505) 244-0330
Freedom High School Wellness Center	(505) 855-9845
Grant Middle School SBHC	(505) 299-2113, x 3071
Highland High School SBHC	(505) 256-3363
PB & J Pre School SBHC	(505) 877-7060
RFK SBHC	(505) 243-1118, x 3030
Rio Grande High School SBHC	(505) 873-2049
Roosevelt Middle School SBHC	(505) 281-3602
School on Wheels SBHC	(505) 934-9645
Van Buren Middle School SBHC	(505) 256-2555
Washington Middle School SBHC	(505) 248-1116
Wilson Middle School /NACA SBHC	(505) 934-2967

## THE SNAP PROGRAM (Previously called the Food Stamp Program)

The Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP) provides nutritional support for people who need extra help buying groceries. Food stamps are a great way to buy nutritious food for your family, and, at the same time, they help the local economy! You can also buy seeds or plants with food stamps, so you can grow food for your household. SNAP is a federal program available to all U.S. citizens or five-year legal residents who qualify in terms of income.

If your children are citizens, they may qualify. In New Mexico, SNAP is available at Income Support Division (ISD) offices operated by the New Mexico Human Services Department. In Albuquerque, there are five ISD offices. Applications are available at the offices. A two-page, easy-to-fill-out "Food Stamps only" application is available for clients who do not wish to apply for other ISD services. To apply, just fill out the application and submit it to the office. You will be asked to provide paperwork regarding your identity, your income, and your assets, and also receipts for some expenses. If you have very low income, you may qualify for "Expedited Food Stamps" that will allow you to receive your food stamp benefits more quickly. The Electronic Benefit Card (EBT) you will use to spend your food-stamp dollars will come in the mail and will be re-loaded electronically with your allocated amount each month.

Some people have difficulty getting to the ISD offices. *You can have a telephone interview instead of having to go to an appointment at the office.* Call the ISD office for more information. For more information about the SNAP Program, contact your ISD office, visit [www.hsd.state.nm.us/isd/fs](http://www.hsd.state.nm.us/isd/fs), or visit [www.newmexicoresources.org](http://www.newmexicoresources.org) for a variety of services, including a screening tool for SNAP.

### ISD OFFICES IN BERNALILLO COUNTY

#### Northeast

4330 Cutler NE  
Albuquerque, NM 87176  
Mon-Fri 7:30 AM to 5:00 PM  
222-9200 or 222-9652

#### Southeast

1711 Randolph Road SE  
Albuquerque, NM 87106  
Mon-Fri 7:30 AM to 5:00 PM  
841-2600 or 841-2105

#### Northwest

1041 Lamberton Place NE  
Albuquerque, NM 87125  
Mon-Fri 7:30 AM to 5:00 PM  
841-7700 or 841-7757

#### Southwest

3280 Bridge Street SW  
Albuquerque, NM 87121  
Mon-Fri 7:30 AM - 5:00 PM  
841-2300 or 841-2381

### TO REPORT PROBLEMS

Some people find the process of applying for food stamps to be too difficult, or the treatment at the ISD office to be unsatisfactory or unpleasant. *To report problems*, contact the New Mexico Center on Law and Poverty at 255-2840.

## EL PROGRAMA SNAP

### (Previamente llamado Programa de estampillas de comida)

El Programa Suplemental de Asistencia de Nutrición (SNAP por sus siglas en inglés) provee apoyo nutritivo para las personas quienes necesitan ayuda para comprar comestibles. Las estampillas de comida son una gran manera de comprar alimento nutritivo para su familia, y, al mismo tiempo, ayudan a la economía local! Usted también puede comprar semillas o plantas con las estampillas de comida, para que pueda crecer alimento para su casa. SNAP es un programa federal disponible a todos los ciudadanos de E.E.U.U. o residentes legales de cinco años quienes califican en términos de ingresos.

Si sus hijos son ciudadanos, ellos tal vez califiquen. En Nuevo México, SNAP está disponible en las oficinas de la División de Apoyo de Ingresos (ISD por sus siglas en inglés) operada por el Departamento de Servicios Humanos de Nuevo México. En Albuquerque, hay cinco oficinas de ISD. Las solicitudes están disponibles en las oficinas. Una solicitud "solamente para estampillas de comida" de dos páginas y fácil de llenar está disponible para los clientes quienes no desean aplicar para otros servicios de ISD. Para aplicar, simplemente llene la solicitud y sométala a la oficina. Se le pedirá que proporcione documentación en cuanto a su identidad, sus ingresos, y sus bienes, y también recibos para algunos gastos. Si usted tiene ingresos muy bajos, usted tal vez califique para "Estampillas de comida aceleradas" que le permitirán recibir sus estampillas de comida más rápido. La Tarjeta Electrónica de Beneficios (EBT por sus siglas en inglés) que usted usará para gastar sus dólares de estampillas de comida llegarán en el correo y se cargará electrónicamente con la cantidad asignada cada mes. Algunas personas tienen dificultad para llegar a las oficinas de ISD. *Usted puede tener una entrevista telefónica en lugar de tener que ir a una cita en la oficina.* Llame a la oficina de ISD para más información. Para más información acerca del programa SNAP, contacte a su oficina de ISD, visite [www.hsd.state.nm.us/isd/fs](http://www.hsd.state.nm.us/isd/fs), o visite [www.newmexicoresources.org](http://www.newmexicoresources.org) para una variedad de servicios, incluyendo una herramienta de revisión para SNAP.

### OFICINAS DE ISD EN EL CONDADO BERNALILLO

#### Northeast

4330 Cutler NE  
Albuquerque, NM 87176  
Mon-Fri 7:30 AM to 5:00 PM  
222-9200 or 222-9652

#### Southeast

1711 Randolph Road SE  
Albuquerque, NM 87106  
Mon-Fri 7:30 AM to 5:00 PM  
841-2600 or 841-2105

#### Northwest

1041 Lamberton Place NE  
Albuquerque, NM 87125  
Mon-Fri 7:30 AM to 5:00 PM  
841-7700 or 841-7757

#### Southwest

3280 Bridge Street SW  
Albuquerque, NM 87121  
Mon-Fri 7:30 AM - 5:00 PM  
841-2300 or 841-2381

### PARA INFORMAR PROBLEMAS

Algunas personas encuentran el proceso para solicitar para estampillas de comida demasiado difícil, o el trato en la oficina de ISD insatisfactorio o desagradable. Para informar problemas, contacte al Centro de Nuevo México sobre la Ley y Pobreza al 255-2840.

## THE "WIC" PROGRAM

The Special Supplemental Food Program for Women, Infants and Children (WIC) provides supplemental food, nutrition education, information on breastfeeding, and referrals to health and social programs. WIC is a federal program administered in New Mexico through the Department of Health. Additional WIC programs are available through Indian Tribal Organizations. WIC also offers a farmers' market voucher program - *see page 17*.

To be eligible for WIC, you must meet the income guidelines and be pregnant or breastfeeding, have recently given birth, or be caring for a child under the age of five years old. You must demonstrate proof of identity and that you live in New Mexico, but U.S. citizenship is not a requirement. Grandparents or others caring for a child may apply.

The WIC Program is an important way to make sure that children and mothers receive the right amount of nutrition to be healthy. For more information, call the WIC office or visit [www.health.state.nm.us/phd/wicsite/participant-info.php#whatiswic](http://www.health.state.nm.us/phd/wicsite/participant-info.php#whatiswic).

### WIC OFFICES IN BERNALILLO COUNTY

#### SOUTHWEST

First Choice Community Health Clinic  
South Broadway WIC  
1316 Broadway SW  
764-0271

First Choice Community Health Clinic  
South Valley WIC  
2001 North Centro Familiar SW  
873-7416

First Choice Community Health Clinic  
Alamosa WIC  
6900 Gonzales Road SW, Suite J  
831-4125

#### NORTHEAST

Standard Public Health Office  
1111 Stanford NE  
841-4173

Northeast Heights Public Health Office  
8120 La Mirada NE  
332-4850

#### NORTHWEST

Northwest Valley Public Health Office  
7704 2nd Street NW  
897-5700

First Choice Community HealthCare  
North Valley WIC Office  
1231 Candelaria NW  
345-8181 or 345-2513

#### SOUTHEAST

First Nations Community Health Source  
5608 Zuni SE  
262-2481/6532/6531/6535

Southeast Heights WIC Office  
Southeast Heights Public Health Office  
7525 Zuni SE  
841-8929

#### SATELLITE CLINICS INCLUDE:

New Futures School  
*Wednesday of each month*

Kirtland Air force Base  
*Thursday of each month*

## EL PROGRAMA "WIC"

El Programa Suplemental Especial para Mujeres, Infantes y Niños (WIC por sus siglas en inglés) provee alimento suplemental, educación de la nutrición, información sobre la lactancia materna, y derivaciones a programas de salud y sociales. WIC es un programa especial administrado en Nuevo México mediante el Departamento de Sanidad. Programas adicionales de WIC están disponibles mediante las Organizaciones Tribales Indígenas. WIC también ofrece un programa de vales del mercado de agricultores - *vea la página 17.*

Para ser elegible para WIC, usted tiene que cumplir con las directrices de ingresos y estar embarazada o amamantando, haber dado a luz recientemente, o estar cuidando a un niño de menos de cinco años de edad. Usted tiene que demostrar prueba de identidad y que vive en Nuevo México, pero la ciudadanía de E.E.U.U. no es un requisito. Los abuelos u otros que estén cuidando a un niño pueden aplicar. El Programa WIC es una manera importante de asegurarse de que los niños y las madres reciban la cantidad apropiada de nutrición para estar saludables. Para más información, llame a la oficina de WIC o visite a [www.health.state.nm.us/phd/wicsite/participant-info.php#whatiswic](http://www.health.state.nm.us/phd/wicsite/participant-info.php#whatiswic).

### OFICINAS DE WIC EN EL CONDADO BERNALILLO

#### SOUTHWEST

First Choice Community Health Clinic  
South Broadway WIC  
1316 Broadway SW  
764-0271

First Choice Community Health Clinic  
South Valley WIC  
2001 North Centro Familiar SW  
873-7416

First Choice Community Health Clinic  
Alamosa WIC  
6900 Gonzales Road SW, Suite J  
831-4125

#### NORTHEAST

Standard Public Health Office  
1111 Stanford NE  
841-4173

Northeast Heights Public Health Office  
8120 La Mirada NE  
332-4850

#### NORTHWEST

Northwest Valley Public Health Office  
7704 2nd Street NW  
897-5700

First Choice Community HealthCare  
North Valley WIC Office  
1231 Candelaria NW  
345-8181 or 345-2513

#### SOUTHEAST

First Nations Community Health Source  
5608 Zuni SE  
262-2481/6532/6531/6535

Southeast Heights WIC Office  
Southeast Heights Public Health Office  
7525 Zuni SE  
841-8929

#### SATELLITE CLINICS INCLUDE:

New Futures School  
*Wednesday of each month*

Kirtland Air force Base  
*Thursday of each month*

## THE EMERGENCY FOOD ASSISTANCE PROGRAM (TEFAP)

The Emergency Food Assistance Program (TEFAP), commonly known as the "commodities program" is a Federal program that helps supplement the diets of low-income Americans, including elderly people, by providing them with emergency food and nutrition assistance at no cost. TEFAP makes USDA commodity foods available to distributing agencies. Recipients of food for home use must meet income guidelines set by the state. People who are currently homeless can access foods through local soup kitchens and food pantries.

The types of commodity foods available varies, but may include canned fruit, canned vegetables, fruit juice, dried egg mix, meat /poultry /fish, dried beans, pasta products, peanut butter, rice /grits /cereal, and soups.

### TEFAP Distribution Sites in Albuquerque

**Alamosa Food Pantry**  
6900 Gonzales Rd, SW  
836-8800  
*Monday-Thursday*  
*Last week of month*  
*9:00-4:00 PM*

**Albuquerque Drop-In Center**  
1007 San Mateo SE  
256-8289  
*3rd & 4th Friday of month*  
*3:00-6:00 PM*

**Albuquerque Indian Center**  
105 Texas SE  
268-4418  
*Monday- Friday*  
*8:00-5:00 PM*

**East Central Multip-Purpose Center**  
306-B San Pablo SE  
256-2070  
*Monday-Thursday*  
*9:00-4:00 PM*

**Emmanuel Metropolitan Church**  
341 Dallas E  
268-0599  
*3rd Friday of Month*  
*5:30-7:00 PM*

**Glory Christian Fellowship**  
2417 Wyopming NE  
275-9623  
*Tuesday/Thursday*  
*9:30-12:00 noon*

**Grant Chapel**  
7920 Claremont NE  
293-1300  
*Tuesday-Thursday*  
*9:30-1:00 PM*

**Holy Family Parish**  
562 Atrisco SW  
842-5426  
*Tuesday*  
*1:00 PM*

**Holy Chapel Foursquare Church**  
11619 Menaul NE  
299-2377  
*2nd Monday of Month*  
*4:00-7:00 PM*

**Jewish Family Services**  
5520 Wyoming NE #200  
291-1818  
*Tuesday 9:00-12:00 noon*  
*Thursday 2:00-3:00 PM*

**John Marshall Center**  
1500 Walter SE  
848-1345

*Monday-Thursday*  
*3rd Week of Month*  
*9:00-4:00 PM*

**Los Griegos Multi-Purpose Center**  
1231 Candelaria NW  
761-4050

*Monday-Thursday*  
*2nd Week of Month*  
*9:00-12:00 noon*

**Rio Grande Food Project**  
600 Coors NW  
831-3778

*Monday, Wednesday, Friday*  
*10:00-2:00 PM*

**SACM Food Pantry**  
3905 Las Vegas Dr. SW  
877-1472

*1st Thursday of Month*  
*9:00-12:00 noon*

**Sacred Heart Parish**  
412 Stover SW  
242-0561

*Call for Appointment*

**Salvation Army**  
4301 Bryn Mawr NE  
872-1171

*Monday, Wednesday, Friday*  
*9:00-11:30 AM*  
*1:00-3:30 PM*

**Sandia Church of the Nazarene**  
2801 Louisiana NE  
881-0267

*Tuesday, Friday (twice a month)*  
*9:30 AM*

**St. Francis Xavier Parish**  
820 Broadway SE  
764-9636

*Call for Appointment*

**St. John's Episcopal Cathedral**  
318 Sliver SW  
247-1581

*Tuesday*  
*9:00-10:00 AM*  
*Sign up on Monday*

**SE Highland Food Pantry**  
417 Palomas SE  
256-1682

*Tuesday, Thursday*  
*2:00 PM*

**The Storehouse**  
106 Broadway SE  
842-6419

*Tuesday-Saturday*  
*9:00-11:00 AM*

**The Church**  
3021 Todos Santos NW  
839-4444

*Saturday Mornings*

**Visions Unlimited Faith Tabernacle Baptist**  
7701 Zuni SE  
856-7606

*4th Saturday of Month*  
*12:00 noon*

**Angels Acts of Kindness**  
3213 Montreal NE  
271-8622

*Call for Appointment*

**People Helping People**  
Albuquerque & Rio Rancho  
892-1951

*Immediate and Medical Emergencies*

# EL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ALIMENTO DE EMERGENCIA

(TEFAP por sus siglas en inglés)

El Programa de Asistencia de Alimento de Emergencia (TEFAP), comúnmente conocido como el "programa de mercancía" es un programa federal que ayuda a suplementar las dietas de los americanos de bajos ingresos, incluyendo a personas ancianas, al proporcionarles con asistencia de alimento y nutrición de emergencia sin costo. TEFAP hace disponibles alimentos de materias primas a las agencias distribuidoras. Los recipientes del alimento para el uso de casa deben de cumplir con las directrices de ingresos establecidas por el estado. Las personas quienes presentemente no tienen techo pueden obtener los alimentos mediante los comedores de beneficencia y las despensas de comida. Los tipos de alimentos de materia prima varían, pero incluyen fruta enlatada, vegetales enlatados, jugo de fruta, mezcla de huevos secos, carne/carne de ave/pescado, frijoles secos, productos de pasta, mantequilla de maní, arroz/sémola de maíz/cereal, y sopas.

## SITIOS DE DISTRIBUCION DE ALIMENTOS DE EMERGENCIA EN ALBUQUERQUE

**Alamosa Food Pantry**  
6900 Gonzales Rd, SW  
836-8800  
*Monday-Thursday*  
*Last week of month*  
*9:00-4:00 PM*

*5:30-7:00 PM*  
**Glory Christian Fellowship**  
2417 Wyopming NE  
275-9623  
*Tuesday/Thursday*  
*9:30-12:00 noon*

**Albuquerque Drop-In Center**  
1007 San Mateo SE  
256-8289  
*3rd & 4th Friday of month*  
*3:00-6:00 PM*

**Grant Chapel**  
7920 Claremont NE  
293-1300  
*Tuesday-Thursday*  
*9:30-1:00 PM*

**Albuquerque Indian Center**  
105 Texas SE  
268-4418  
*Monday- Friday*  
*8:00-5:00 PM*

**Holy Family Parish**  
562 Atrisco SW  
842-5426  
*Tuesday*  
*1:00 PM*

**East Central Multip-Purpose Center**  
306-B San Pablo SE  
256-2070  
*Monday-Thursday*  
*9:00-4:00 PM*

**Holy Chapel Foursquare Church**  
11619 Menaul NE  
299-2377  
*2nd Monday of Month*  
*4:00-7:00 PM*

**Emmanuel Metropolitan Community Church**  
341 Dallas E  
268-0599  
*3rd Friday of Month*

**Jewish Family Services**  
5520 Wyoming NE #200  
291-1818  
*Tuesday 9:00-12:00 noon*  
*Thursday 2:00-3:00 PM*

**John Marshall Center**

1500 Walter SE  
848-1345

*Monday-Thursday  
3rd Week of Month  
9:00-4:00 PM*

**Los Griegos Multi-Purpose Center**

1231 Candelaria NW  
761-4050

*Monday-Thursday  
2nd Week of Month  
9:00-12:00 noon*

**Rio Grande Food Project**

600 Coors NW  
831-3778

*Monday, Wednesday, Friday  
10:00-2:00 PM*

**SACM Food Pantry**

3905 Las Vegas Dr. SW  
877-1472

*1st Thursday of Month  
9:00-12:00 noon*

**Sacred Heart Parish**

412 Stover SW  
242-0561

*Call for Appointment*

**Salvation Army**

4301 Bryn Mawr NE  
872-1171

*Monday, Wednesday, Friday  
9:00-11:30 AM  
1:00-3:30 PM*

**Sandia Church of the Nazarene**

2801 Louisiana NE  
881-0267

*Tuesday, Friday (twice a month)  
9:30 AM*

**St. Francis Xavier Parish**

820 Broadway SE  
764-9636

*Call for Appointment*

**St. John's Episcopal Cathedral**

318 Sliver SW  
247-1581

*Tuesday  
9:00-10:00 AM  
Sign up on Monday*

**SE Highland Food Pantry**

417 Palomas SE  
256-1682

*Tuesday, Thursday  
2:00 PM*

**The Storehouse**

106 Broadway SE  
842-6419

*Tuesday-Saturday  
9:00-11:00 AM*

**The Church**

3021 Todos Santos NW  
839-4444

*Saturday Mornings*

**Visions Unlimited Faith Tabernacle Baptist**

7701 Zuni SE  
856-7606

*4th Saturday of Month  
12:00 noon*

**Angels Acts of Kindness**

3213 Montreal NE  
271-8622

*Call for Appointment*

**People Helping People**

Albuquerque & Rio Rancho  
892-1951

*Immediate and Medical Emergencie*

## MONTHLY "SHARE NEW MEXICO" PROGRAM

Share New Mexico is a food-buying program that allows you to nearly double the amount of food you can afford. Being thrifty is an important strategy in the difficult economic times we face these days, and SHARE offers people a way to stretch their dollars through a group bulk-buying program. At the same time, the program fosters community through people working together. Anyone can use the program. There are no income limits or guidelines. EBT cards are accepted. Imagine being able to get twice the amount you normally get with your EBT card! All you have to do is contact one of the sites and pre-purchase the monthly food box. There are no membership fees. Food boxes are delivered to each site once a month, and you will be asked to pick your box up. That's all there is to it! It's a simple and inexpensive way to eat better and spend less! Visit: [www.sharecolorado.com](http://www.sharecolorado.com) for more information.

### SHARE SITES IN ALBUQUERQUE

**Faith Temple COGIC # 6**

1004 Broadway Boulevard SE  
265-1711, x 2035, or 255-6758

**Holy Rosary SHARE # 125**

5415 Fortuna Road NW  
836-5011 or 688-5285

**Tree of Life Church # 287**

533 Kentucky SE  
232-6831

**Ridgcrest Share # 291**

5300 Eastern Avenue SE  
255-8852- church or 255-8852

**Indian Nations Baptist # 313**

417 Palomas Drive SE  
217-5514

**Grant Chapel AME SHARE # 629**

7920 Claremont NE  
293-1300

**New Hope-Albuquerque 691**

1901 Pennsylvania NE  
881-7780

**El Buen Samaritano #655**

700 Granite NW  
505-242-5775

**La Mesa Presbyterian Church**

7401 Copper NE  
293-3109

**John XXIII SHARE # 692**

4831 Tramway Ridge Drive NE  
293-6953 or 417-1642

**St. Bernadette SHARE # 630**

11401 Indian School Road NE  
271-8596 or 294-1798

**New Covenant Center # 590**

Paradise Hills Community Center  
Annex  
6013 Paradise Boulevard NW  
891-4097

**St. Joseph's Share # 642**

5901 St. Joseph Dr. NW  
831-8264(delivery day only)  
or 831-8154

**Rio Rancho Share # 280**

4200 Meadowlark Lane # 6  
891-4206 or 217-5626

## PROGRAMA MENSUAL "COMPARTE NUEVO MÉXICO"

Comparte Nuevo México es un programa de comprar comida que le permite casi duplicar la cantidad de comida que usted puede costear. Ser ahorrativo es una estrategia importante en los tiempos económicos difíciles a los que nos enfrentamos estos días, y **COMPARTE (SHARE)** ofrece a las personas una manera de hacer rendir sus dólares mediante un programa de grupo de comprar comida en grandes cantidades. Al mismo tiempo, el programa promueve la comunidad mediante las personas trabajando juntos. Cualquiera puede usar el programa. No hay límites de ingresos o directrices. Se aceptan las tarjetas de EBT. ¡Imagínese poder conseguir el doble de la cantidad que usted normalmente consigue con su tarjeta de EBT! Lo único que tiene que hacer es contactar a unos de los sitios y comprar la caja mensual de comida. No hay cuotas de membresía. ¡Las cajas de comida es todo lo que involucra! ¡Es una manera simple y barata para comer mejor y gastar menos! Visite a [www.sharecolorado.com](http://www.sharecolorado.com) para más información.

### SITIOS DE "COMPARTE" (SHARE) EN ALBUQUERQUE

**Faith Temple COGIC # 6**  
1004 Broadway Boulevard SE  
265-1711, x 2035, or 255-6758

**Holy Rosary SHARE # 125**  
5415 Fortuna Road NW  
836-5011 or 688-5285

**Tree of Life Church # 287**  
533 Kentucky SE  
232-6831

**Ridgcrest Share # 291**  
5300 Eastern Avenue SE  
255-8852- church or 255-8852

**Indian Nations Baptist # 313**  
417 Palomas Drive SE  
217-5514

**Grant Chapel AME SHARE # 629**  
7920 Claremont NE  
293-1300

**New Hope-Albuquerque 691**  
1901 Pennsylvania NE  
881-7780

**El Buen Samaritano #655**  
700 Granite NW  
505-242-5775

**La Mesa Presbyterian Church**  
7401 Copper NE  
293-3109

**John XXIII SHARE # 692**  
4831 Tramway Ridge Drive NE  
293-6953 or 417-1642

**St. Bernadette SHARE # 630**  
11401 Indian School Road NE  
271-8596 or 294-1798

**New Covenant Center # 590**  
Paradise Hills Community Center  
Annex  
6013 Paradise Boulevard NW  
891-4097

**St. Joseph's Share # 642**  
5901 St. Joseph Dr. NW  
831-8264(delivery day only)  
or 831-8154

**Rio Rancho Share # 280**  
4200 Meadowlark Lane # 6  
891-4206 or 217-5626

## SOUP KITCHENS

Soup kitchens provide free meals. These sites are excellent places to obtain a hot meal if you are having trouble getting enough to eat, or if you have difficulty preparing your own food. Times and days vary by site. Some providers have requirements about income, some do not serve children, and some require proof of residency. Call individual sites for specific details about eligibility and hours of service. (Contact names, if available, are listed immediately under the name of the organization sponsoring the soup kitchen.)

### SOUP KITCHENS IN ALBUQUERQUE

**Noonday Ministry**

101 Broadway NE  
246-8001

**First United Methodist Church**

*Art Cochrane*  
314 Lead Avenue SW  
243-5646

**Iglesia Monte Santo**

*Juan Carlos Mouso*  
2315 Markham Road SW  
269-3029

**DBM Restoration Ministries**

*Pastor Dinah Baca*  
824 San Mateo SE  
255-7579

**Project Share**

*Melissa Wolford*  
1515 Yale SE  
242-5677

**St. Martin's Hospitality Center**

1201 3<sup>rd</sup> Street NW  
243-8031

**Albuquerque Meals on Wheels Inc.**

6901 Harper Drive NE  
823-8060

## COMEDORES DE BENEFICIENCIA

Los comedores de beneficiencia proveen alimentos gratis. Estos sitios son lugares excelentes para obtener una comida caliente si usted está teniendo problemas para conseguir lo suficiente para comer, o si tiene dificultad para preparar su propia comida. Los tiempos y los días varían en cada sitio. Algunos proveedores tienen requisitos acerca de los ingresos, algunos no sirven a los niños, y algunos requieren prueba de residencia. Llame a los sitios individuales para los detalles específicos acerca de la elegibilidad y las horas de servicio. (Los nombres de contacto, si hay disponibles, están listados inmediatamente debajo del nombre de la organización que está patrocinando el comedor de beneficiencia.

### COMEDORES DE BENEFICIENCIA EN ALBUQUERQUE

**Noonday Ministry**

101 Broadway NE  
246-8001

**First United Methodist Church**

*Art Cochrane*  
314 Lead Avenue SW  
243-5646

**Iglesia Monte Santo**

*Juan Carlos Mouso*  
2315 Markham Road SW  
269-3029

**DBM Restoration Ministries**

*Pastor Dinah Baca*  
824 San Mateo SE  
255-7579

**Project Share**

*Melissa Wolford*  
1515 Yale SE  
242-5677

**St. Martin's Hospitality Center**

1201 3<sup>rd</sup> Street NW  
243-8031

**Albuquerque Meals on Wheels Inc.**

6901 Harper Drive NE  
823-8060

## FOOD PANTRIES

Food pantries provide free food. Most pantries contain mostly nonperishable food (canned goods), but some also have bread, fresh fruit, and fresh vegetables. A few also have frozen meat when it is available, and some have used clothing. Some food pantries have requirements about residency or income, but many do not. Most limit the number of times per month that a client can receive a food box. Some food pantries have special boxes for seniors or diabetics. Pantries tend to have a schedule of operation that coincides with volunteer availability or church services. Hours are usually regular on a daily, weekly, or monthly basis. Some sites have "Emergency Food Boxes" for families or individuals facing a particular crisis. Contact individual sites for details about hours of operation and eligibility. (Contact names are listed below the organization sponsoring the pantry.)

### FOOD PANTRIES IN SOUTHWEST ALBUQUERQUE

**Saint Vincent de Paul Sacred Heart**  
*Sister Clementia/Alex Salaz*  
412 Stover SW  
242-0561

**Iglesia Evangelica de Dios en Cristo**  
*Sara Holguein*  
900C 4th Street SW  
304-6772

**Almas de Amistad**  
*Shawna Campbell-Rosenthal*  
609 Gold Avenue SW  
242-2840

**Iglesia Pentecostes Casa Esperanza**  
*Cecilia Hernandez*  
1129 Goff Boulevard SW  
712-1600

**St John's Episcopal Cathedral**  
*Jamie Barr*  
318 Silver SW  
247-1581

**Misioneras de Cristo**  
1129 Goff Boulevard SW  
243-8421

**Christ is Our Lord Inc.**  
*Rose Rameriz*  
601 Atrisco SW  
345-3883

**Praise & Worship Center**  
*Pauline Sanchez*  
3044 Isleta Boulevard SW  
261-6241

**Free Spirit Ministry**  
*Pastor Hilario Martinez*  
7652 Pajarito Road SW  
459-1725

**SACM St. Andrews**  
*Joan Raborn*  
3905 Las Vegas Drive SW  
877-1472 or 610-6721

**Haven of Love Rescue Mission**  
*Ron Brooks*  
4025 Isleta Boulevard SW  
873-3771

**Saint Vincent de Paul Holy Family**  
*Viola Abeyta*  
562 A Trisco SW  
843-7695 or 842-5426

**Valley Gospel Tabernacle**  
*Viola Barela*  
1820 Valley Road SW  
877-4890

**Youth Development Inc. (YDI)**  
*Steve Gutierrez*  
1710 Centro Familiar SW  
873-1604, x 29

## **FOOD PANTRIES IN SOUTHEAST ALBUQUERQUE**

**The Storehouse**  
106 Broadway Blvd SE  
842-6491  
Tues - Sat 9:00-11:00 AM

**Joshua's Vineyard**  
*Pastor Gerald Martinez*  
7737 Zuni SE  
266-9828

**Albuquerque Drop In Center**  
*Debi Biringer*  
1027 San Mateo SE  
265-8289

**Ministerio Bethel**  
*Victoria Casas*  
600 Louisiana SE, Suite G  
271-0271

**Albuquerque HCH Villa**  
*Glenn Rosendale*  
7900 Bell SE  
Residential - 24 hour

**La Mesa Church**  
Pantry and Annual Thanksgiving Dinner  
7401 Copper NE  
255-8095

**East Central Center**  
*Michelle Sena*  
306-B San Pablo SE  
256-2070

**Stadium Church of Christ**  
*Depertt*  
1401 Arno Street SE  
293-7575

**First Nations Community Health**  
*Jill Alamouyd*  
5608 Zuni SE  
262-6530

**Saint Vincent de Paul St. Charles  
Borromeo**  
*Jose Madrid*  
1818 Coal SE  
242-3462

**Iglesia de Dios Pentecostal**  
*Vanesa Valdez*  
5513 Acoma SE  
489-4645

**Saint Vincent de Paul St. Francis  
Xavier**  
*Tina Martinez*  
820 Broadway SE  
243-5201

**John 3:16 Assemblies**  
*Ignacio Sanchez*  
8016 Zuni SE  
266-7640

**First Nations Community**  
*Virginia Newman*  
262-2481

**Faith Temple COGIC**

*Darlene Quarles*  
1004 Broadway SE  
842-9078

**Iglesia Monte Santo del Nazarene**

*Juan Mouso*  
501 Broadway SE  
269-3029

**San Jose Parish**

*Cynthia Brill or Dolores Chavez*  
2401 Broadway SE  
272-1561

**First United Methodist**

*Art Cochran*  
314 Lead SE  
281-0467/0946

**Shiloh Missionary Baptist**

*Aires Robinson*  
608 Avenida Cesar Chavez  
346-4874

**Calvary Chapel SE**

*Mark Lindberger*  
1404 Lead SE  
832-2541

**John Marshal Center**

*Carmen Gallegos*  
1500 Walter Street  
848-1345

**FOOD PANTRIES IN NORTHWEST ALBUQUERQUE**

**Downtown Food Pantry**

*Eddie Melendez Jr.*  
812 Fruit Ave NW  
256-0366

**Advisory Council Los Griegos**

*Mark Oreily*  
1231 Candelaria NW  
761-4050

**God's Total & Mighty**

*Prophet Everett*  
6620 Gulton Court NW  
440-3047

**Heaven Bound Ministries**

*Jacuelyn Cordero*  
4311 12<sup>th</sup> Street NW  
980-1766

**Iglesia Pentecostes Casa d**

*Pastor Jorge Garcia*  
1201 3<sup>rd</sup> Street, NW  
319-8338

**HUESTES de la Fe**

*Pastor Ramon Garcia*  
4616 2<sup>nd</sup> Street NW  
831-9410

**His Place Ministries**

*Pablo Lucero*  
5505 Central NW  
249-5595

**The Church**

*Genica Lee*  
3021 Todos Santos NW  
839-4444

**River of Life Foursquare Church**

*Michael Hernandez*  
6020 Juniper Road NW  
401-9398

**Rio Grande Food Project**

*David Whitely*  
600 Coors NW  
831-3778

**Family Worship Center**

*Steve Ulibarra*  
7311 Glenrio Road NW  
831-5365

**Center City Evangelical Church**

*Pastor Randall Christie*  
1304 4<sup>th</sup> Street NW  
247-7405

**FOOD PANTRIES IN NORTHEAST ALBUQUERQUE**

**ECHO, Inc.**

*Kirk Denetclaw*  
1301 Broadway Boulevard NE  
242-6777

**Salvation Army ABQ Family**

*Donna Patterson*  
4301 Bryn Mawr NE  
872-1171

**Ministerio Sol de Justicia**

*Pastor Rogelio Robles*  
218 Arvada NE  
263-2932

**Azusa Christian Faith**

*Pastor Phillip Derry*  
201 Valencia NE  
550-0274

**YDI Mariposa**

*Jenna Roark*  
800 Mountain Road NE  
244-3331

**Saint Vincent de Paul**

**Our Lady of Assumption**  
*Zone Wells*  
815 Guaymas Place NE  
265-4210

**Spanish Metro SDA Church**

*Jose Rodriguez*  
341 Dallas NE  
261-4280

**Montgomery Blvd Church of Christ**

*Linda Rogers*  
7201 Montgomery Boulevard NE  
884-7926

**Casa Esperanza Inc.**

*Angelica Medina*  
1005 Yale NE  
277-9880

**New Life Homes**

*John Bloomfield*  
7408 Yarwood NE  
293-7553

**Iglesia Cristo Miel**

*Jorge Guzman*  
515 Ash NE  
975-0144

**Church of God NM**

*Irene Shavers*  
4923 Prospect NE  
889-2939

**First Unitarian Church**  
*Ed and Ardis Hanish*  
3701 Carlisle Boulevard NE  
884-1801

**Grant Chapel AME Church**  
*Reverend John Hill*  
7920 Claremont NE  
293-1300

**NM AIDS Services**  
*Shawn Fricke*  
625 Truman NE  
938-7100

**Glorybound Ministries**  
*Jessica Baca*  
11913 Menaul NE  
836-3451

**Glory Christian Fellowship**  
*Susie and Ric Soto*  
2417 Wyoming NE  
275-9623

**God's House**  
*Regina Langston*  
2335 Wyoming NE  
332-2457

**Jesus First**  
*Evelyn Gutierrez*  
11619 Menaul NE  
281-2205

**Peaceful Habitation Home**  
*Leticia Chavez-Paulette*  
12208 Apache NE

**Crossroads Ministry**  
*Bill Reimer*  
525 Niagra NE  
344-7572

**Family Literacy Program**  
*Nieves Torres*  
1 University of New Mexico  
328-3333

## DESPENSAS DE COMIDA

Las despensas de comida proveen alimento gratis. La mayoría de las despensas contienen mayormente comida no perecedora (mercancías enlatadas), pero algunas también tienen pan, fruta fresca, y vegetales frescos. Unas cuantas despensas también tienen carne congelada cuando está disponible, y algunas tienen ropa usada. Algunas despensas de comida tienen requisitos en cuanto a la residencia y los ingresos, pero muchas no. La mayoría limitan el número de veces por mes que el cliente puede recibir una caja de comida. Algunas despensas de comida tienen cajas especiales para las personas de la tercera edad o los diabéticos. Las despensas tienden a tener un horario de operación que coincide con la disponibilidad de los voluntarios o los servicios de la iglesia. Las horas generalmente son regulares a base diaria, semanal o mensualmente. Algunos sitios tienen "Cajas de alimento de emergencia" para las familias o individuos quienes se enfrentan a una crisis particular. Contacte a los sitios individuales para los detalles acerca de las horas de operación y elegibilidad. (Los nombres de contacto están listados debajo de la organización que está patrocinando la despensa).

### DISPENAS DE COMIDA EN EL SUROESTE DE ALBUQUERQUE

**Saint Vincent de Paul Sacred Heart**  
*Sister Clementia/Alex Salaz*  
412 Stover SW  
242-0561

**Haven of Love Rescue Mission**  
*Ron Brooks*  
4025 Isleta Boulevard SW  
873-3771

**Almas de Amistad**  
*Shawna Campbell-Rosenthal*  
609 Gold Avenue SW  
242-2840

**Iglesia Evangelica de Dios en Cristo**  
*Sara Holguein*  
900C 4th Street SW  
304-6772

**St John's Episcopal Cathedral**  
*Jamie Barr*  
318 Silver SW  
247-1581

**Iglesia Pentecostes Casa Esperanza**  
*Cecilia Hernandez*  
1129 Goff Boulevard SW  
712-1600

**Christ is Our Lord Inc.**  
*Rose Rameriz*  
601 Atrisco SW  
345-3883

**Misioneras de Cristo**  
1129 Goff Boulevard SW  
243-8421

**Free Spirit Ministry**  
*Pastor Hilario Martinez*  
7652 Pajarito Road SW  
459-1725

**Praise & Worship Center**  
*Pauline Sanchez*  
3044 Isleta Boulevard SW  
261-6241

**SACM St. Andrews**

*Joan Raborn*  
3905 Las Vegas Drive SW  
877-1472 or 610-6721

**Valley Gospel Tabernacle**

*Viola Barela*  
1820 Valley Road SW  
877-4890

**Saint Vincent de Paul Holy Family**

*Viola Abeyta*  
562 A Trisco SW  
843-7695 or 842-5426

**Youth Development Inc. (YDI)**

*Steve Gutierrez*  
1710 Centro Familiar SW  
873-1604, x 29

**DISPENAS DE COMIDA EN EL SURESTE DE ALBUQUERQUE**

**The Storehouse**

106 Broadway Blvd SE  
842-6491  
Tues - Sat 9:00-11:00 AM

**John 3:16 Assemblies**

*Ignacio Sanchez*  
8016 Zuni SE  
266-7640

**Albuquerque Drop In Center**

*Debi Biringner*  
1027 San Mateo SE  
265-8289

**Joshua's Vineyard**

*Pastor Gerald Martinez*  
7737 Zuni SE  
266-9828

**Albuquerque HCH Villa**

*Glenn Rosendale*  
7900 Bell SE  
Residential - 24 hour

**Ministerio Bethel**

*Victoria Casas*  
600 Louisiana SE, Suite G  
271-0271

**East Central Center**

*Michelle Sena*  
306-B San Pablo SE  
256-2070

**La Mesa Church**

Pantry and Annual Thanksgiving Dinner  
7401 Copper NE  
255-8095

**First Nations Community Health**

*Jill Alamouyd*  
5608 Zuni SE  
262-6530

**Stadium Church of Christ**

*Depertt*  
1401 Arno Street SE  
293-7575

**Iglesia de Dios Pentecostal**

*Vanesa Valdez*  
5513 Acoma SE  
489-4645

**Saint Vincent de Paul St. Charles  
Borromeo**

*Jose Madrid*  
1818 Coal SE  
242-3462

**Saint Vincent de Paul**  
**St. Francis Xavier**  
*Tina Martinez*  
820 Broadway SE  
243-5201

**First Nations Community**  
*Virginia Newman*  
262-2481

**Faith Temple COGIC**  
*Darlene Quarles*  
1004 Broadway SE  
842-9078

**San Jose Parish**  
*Cynthia Brill or Dolores Chavez*  
2401 Broadway SE  
272-1561

**Shiloh Missionary Baptist**  
*Aires Robinson*  
608 Avenida Cesar Chavez  
346-4874

**John Marshal Center**  
*Carmen Gallegos*  
1500 Walter Street  
848-1345

**Iglesia Monte Santo del Nazarene**  
*Juan Mouso*  
501 Broadway SE  
269-3029

**First United Methodist**  
*Art Cochran*  
314 Lead SE  
281-0467/0946

**Calvary Chapel SE**  
*Mark Lindberger*  
1404 Lead SE  
832-2541

## **DISPENAS DE COMIDA EN EL NOROESTE DE ALBUQUERQUE**

**Downtown Food Pantry**  
*Eddie Melendez Jr.*  
812 Fruit Ave NW  
256-0366

**God's Total & Mighty**  
*Prophet Everett*  
6620 Gulton Court NW  
440-3047

**Iglesia Pentecostes Casa d**  
*Pastor Jorge Garcia*  
1201 3<sup>rd</sup> Street, NW  
319-8338

**His Place Ministries**  
*Pablo Lucero*  
5505 Central NW  
249-5595

**Advisory Council Los Griegos**  
*Mark Oreily*  
1231 Candelaria NW  
761-4050

**Heaven Bound Ministries**  
*Jacuelyn Cordero*  
4311 12<sup>th</sup> Street NW  
980-1766

**HUESTES de la Fe**  
*Pastor Ramon Garcia*  
4616 2<sup>nd</sup> Street NW  
831-9410

**The Church**  
*Genica Lee*  
3021 Todos Santos NW  
839-4444

**River of Life Foursquare Church**  
*Michael Hernandez*  
6020 Juniper Road NW  
401-9398

**Family Worship Center**  
*Steve Ulibarra*  
7311 Glenrio Road NW  
831-5365

**Rio Grande Food Project**  
*David Whitely*  
600 Coors NW  
831-3778

**Center City Evangelical Church**  
*Pastor Randall Christie*  
1304 4<sup>th</sup> Street NW  
247-7405

## **DISPENAS DE COMIDA EN EL SURESTE DE ALBUQUERQUE**

**ECHO, Inc.**  
*Kirk Denetclaw*  
1301 Broadway Boulevard NE  
242-6777

**Ministerio Sol de Justicia**  
*Pastor Rogelio Robles*  
218 Arvada NE  
263-2932

**YDI Mariposa**  
*Jenna Roark*  
800 Mountain Road NE  
244-3331

**Spanish Metro SDA Church**  
*Jose Rodriguez*  
341 Dallas NE  
261-4280

**Casa Esperanza Inc.**  
*Angelica Medina*  
1005 Yale NE  
277-9880

**Iglesia Cristo Miel**  
*Jorge Guzman*  
515 Ash NE  
975-0144

**Salvation Army ABQ Family**  
*Donna Patterson*  
4301 Bryn Mawr NE  
872-1171

**Azusa Christian Faith**  
*Pastor Phillip Derry*  
201 Valencia NE  
550-0274

**Saint Vincent de Paul**  
**Our Lady of Assumption**  
*Zone Wells*  
815 Guaymas Place NE  
265-4210

**Montgomery Blvd Church of Christ**  
*Linda Rogers*  
7201 Montgomery Boulevard NE  
884-7926

**New Life Homes**  
*John Bloomfield*  
7408 Yarwood NE  
293-7553

**Church of God NM**  
*Irene Shavers*  
4923 Prospect NE  
889-2939

**First Unitarian Church**  
*Ed and Ardis Hanish*  
3701 Carlisle Boulevard NE  
884-1801

**Grant Chapel AME Church**  
*Reverend John Hill*  
7920 Claremont NE  
293-1300

**NM AIDS Services**  
*Shawn Fricke*  
625 Truman NE  
938-7100

**Glorybound Ministries**  
*Jessica Baca*  
11913 Menaul NE  
836-3451

**Glory Christian Fellowship**  
*Susie and Ric Soto*  
2417 Wyoming NE  
275-9623

**God's House**  
*Regina Langston*  
2335 Wyoming NE  
332-2457

**Jesus First**  
*Evelyn Gutierrez*  
11619 Menaul NE  
281-2205

**Peaceful Habitation Home**  
*Leticia Chavez-Paulette*  
12208 Apache NE

**Crossroads Ministry**  
*Bill Reimer*  
525 Niagra NE  
344-7572

**Family Literacy Program**  
*Nieves Torres*  
1 University of New Mexico  
328-3333

## HOT MEALS FOR SENIOR CITIZENS

The Department of Senior Affairs' network of meal sites serves meals oriented toward seniors 60 years old and older. Sites are located throughout Albuquerque and Bernalillo County and are generally open Monday through Friday, 9:00 AM - 3:00 PM. Some provide activities as well as a hot noon meal. Reservations are required for lunch, and donations are requested for the meal. It is suggested that persons 60 and older contribute \$2.00 per meal. Some sites have a flat fee for seniors of \$1.50. People 59 and younger pay \$5.00 at sites that offer this option. Menus and calendars of activities are available at each meal site. Limited transportation for neighborhood residents is available to some sites. Call each site for more information.

**Barelas Senior Center**  
714 7<sup>th</sup> Street, SW  
764-6436

**Los Volcanes Senior Center**  
6500 Los Volcanes NW  
836-8745

**Manzano Mesa Multigenerational Center**  
501 Elizabeth Street SE  
275-8731

**North Valley Senior Center**  
3825 4th Street NW  
761-402

## SENIOR MEALS AT SATELLITE SENIOR CENTERS

**Alameda**  
9800 Fourth Street NW  
897-8896

**Armijo**  
1714 Centro Familiar SW  
873-0047

**North Albuquerque**  
7701 San Pedro NE, Bldg. K  
857-8313

**Pajarito**  
6080 Isleta Boulevard SW  
873-6617

**Paradise Hills**  
5901 Paradise Boulevard NW  
897-8897

**Princess Jeanne**  
11401 Indian School Road NE  
291-6298

**Rio Bravo**  
3910 Isleta SW.  
873-6647

## SENIOR MEALS AT OTHER SITES

**Cesar Chavez Community Center**  
7505 Kathryn SE  
256-2680

**Los Duranes Community Center**  
2920 Leopoldo NW  
848-1338

**Embudo Towers**  
8010 Constitution NE  
764-1621

**Thomas Bell Community Center**  
3001 University SE  
848-1333

**Encino Gardens**  
412 Alvarado SE  
266-7736

**Taylor Ranch Community Center**  
4900 Kachina Street NW  
768-6006

**Encino Terrace**  
609 Encino Place NE  
247-4185

**Shalom House**  
5500 Wyoming Boulevard NE  
848-1434

**Holy Family**  
562 Atrisco SW  
843-7695

**Wainwright Manor**  
5601 Gibson Boulevard SE  
266-5503

**La Amistad**  
415 Fruit NE  
848-1395

## HOME-DELIVERED SENIOR MEALS

Home-delivered meals are provided for seniors 60 years old and older who are not capable of cooking for themselves or for those not able to participate at a meal site. Care Coordinators from the Department of Senior Affairs must do an assessment for eligibility. Please call 764-6400.

## ALIMENTOS CALIENTES PARA PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

La red de sitios de alimentos del Departamento de Negocios de Personas de la Tercera Edad sirve alimentos orientados hacia las personas de la tercera edad de 60 años de edad o más. Los sitios están ubicados a lo largo de Albuquerque y el Condado Bernalillo y generalmente están abiertos de lunes a viernes, 9:00 AM - 3:00 PM. Algunos proveen actividades, como también una comida caliente a medio día. Se requieren reservaciones para el almuerzo, y se solicitan donaciones por la comida. Se sugiere que las personas de 60 años de edad o más contribuyan \$2.00 por comida. Algunos sitios tienen una cuota fija para personas de la tercera edad de \$1.50. Las personas de 59 años de edad o menos pagan \$5.00 en los sitios que ofrecen esta opción. Los menus y calendarios de las actividades están disponibles en cada sitio de alimentos. Está disponible el transporte limitado para los residentes del vecindario a algunos de los sitios. Llame a cada sitio para más información. Limited transportation for neighborhood residents is available to some sites. Call each site for more information.

**Barelas Senior Center**  
714 7<sup>th</sup> Street, SW  
764-6436

**Los Volcanes Senior Center**  
6500 Los Volcanes NW  
836-8745

**Manzano Mesa Multigenerational Center**  
501 Elizabeth Street SE  
275-8731

**North Valley Senior Center**  
3825 4th Street NW  
761-402

## ALIMENTOS DE PERSONAS DE LA TERCE EDAD EN LOS CENTROS SATÉLITES DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD

**Alameda**  
9800 Fourth Street NW  
897-8896

**Armijo**  
1714 Centro Familiar SW  
873-0047

**North Albuquerque**  
7701 San Pedro NE, Bldg. K  
857-8313

**Pajarito**  
6080 Isleta Boulevard SW  
873-6617

**Paradise Hills**  
5901 Paradise Boulevard NW  
897-8897

**Princess Jeanne**  
11401 Indian School Road NE  
291-6298

**Rio Bravo**  
3910 Isleta SW.  
873-6647

## **ALIMENTOS DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD EN OTROS STIOS**

**Cesar Chavez Community Center**  
7505 Kathryn SE  
256-2680

**Los Duranes Community Center**  
2920 Leopoldo NW  
848-1338

**Embudo Towers**  
8010 Constitution NE  
764-1621

**Thomas Bell Community Center**  
3001 University SE  
848-1333

**Encino Gardens**  
412 Alvarado SE  
266-7736

**Taylor Ranch Community Center**  
4900 Kachina Street NW  
768-6006

**Encino Terrace**  
609 Encino Place NE  
247-4185

**Shalom House**  
5500 Wyoming Boulevard NE  
848-1434

**Holy Family**  
562 Atrisco SW  
843-7695

**Wainwright Manor**  
5601 Gibson Boulevard SE  
266-5503

**La Amistad**  
415 Fruit NE  
848-1395

## **ALIMENTOS ENTREGADOS EN CASA DE PERSONAS DE LA TERCERA EDAD**

Los alimentos entregados en casa se proveen para personas de la tercera edad de 60 años de edad o más quienes no pueden cocinar para ellos mismos o para aquellos que no pueden participar en un sitio de alimentos. Los coordinadores del cuidado del Departamento de Negocios de Personas de la Tercera Edad deben hacer una evaluación para la elegibilidad. Por favor llame al 764-6400.

## HOME GARDENING

It is part of many of our cultural and social traditions to keep a home garden. This can be an economical and healthy way to provide your family with fresh fruits and vegetables. If you do not own your home, you may need to check with your landlord to make sure it is okay to keep a garden.

If you feel unsure about how to start a garden, try asking an elder in your family (a parent, an aunt or uncle or grandparent) or an older neighbor. Many people born before 1960 grew up gardening, and they know how to grow and take care of plants. During World War II, families kept gardens as a way to feed their families and "Victory Gardens" were a way to help the war effort.

To have a successful garden, all it takes is some seed, a little space, some good soil, sunlight, and regular water. You can make a small space in your backyard for a garden. Another option for people living in apartments is to plant in pots. Many vegetables and herbs grow really well in pots, and keeping a pot near the kitchen can be really convenient for cooking with fresh herbs! Many discount stores such as Big Lots and Dollar Stores sell inexpensive seeds and pots. You can also buy seeds or plants with Food Stamps. (For more information go to: [www.newmexicoresources.org](http://www.newmexicoresources.org) and click on "What can I buy with Food Stamps?") You don't have to know exactly what you are doing to start a garden -- just give it a try and learn as you go.

New Mexico State University (NMSU) has many publications on-line about gardening, including: *Home Vegetable Gardening in New Mexico* (Circular 457); *Growing Zones, Recommended Crop Varieties, and Planting and Harvesting Information for Home Vegetable Gardens in New Mexico* (Circular 457-B); and *Choosing Organic Matter for the Home Garden* (Circular H-108). You can find these at: [www.nmsu.edu/pubs](http://www.nmsu.edu/pubs).

The Gardeners' Guild ([www.gardenersguild.org](http://www.gardenersguild.org)) is a nonprofit support group for urban gardeners. It has educational programs, gardening information and supplies, and community gardening activities. It also has a great shop located @ 4012 Central SE—just east of Carlisle.

The Mid-Region Council of Governments ([www.mrcog-nm.gov](http://www.mrcog-nm.gov)) has a website that might be of interest to urban gardeners. This site allows small and medium gardeners to connect with others, to connect with services, and to connect with restaurant owners interested in purchasing locally grown herbs and produce. Click on the link to "agriculture".

Another good website is [www.urbanharvest.org](http://www.urbanharvest.org). On this website there is a section where you can learn about gardening techniques and tips.

## JARDINERÍA DE CASA

Mantener un jardín de casa es parte de nuestras tradiciones culturales y sociales. Esta puede ser una manera económica y saludable de proveer a nuestra familia con frutas y vegetales frescos. Si usted no es dueño de su casa, tal vez necesite revisar con el dueño para asegurarse de que está bien tener un jardín.

Si usted se siente inseguro de cómo comenzar un jardín, trate de preguntarle a una persona mayor de su familia (un padre, madre, tía, tío, abuela o abuelos) o a un vecino mayor. Muchas personas nacidas antes de 1960 crecieron encargándose del jardín, y saben cómo crecer y cuidar las plantas. Durante la segunda guerra mundial, las familias mantuvieron sus plantas como manera de alimentar a sus familias y los "jardines victoriosos" fueron una manera de ayudar al esfuerzo de la guerra.

Para tener un jardín exitoso, todo lo que se necesita es algunas semillas, un poco de espacio, algo de buena tierra, luz del sol, y agua regular. Usted puede hacer un espacio pequeño en su patio trasero para un jardín. Otra opción para las personas quienes viven en departamentos es de plantar en macetas. Muchos vegetales y hierbas crecen muy bien en macetas, y mantener una maceta cerca de la cocina puede ser realmente conveniente para cocinar con hierbas frescas! Muchas tiendas de descuentos tal como Big Lots y Dollar Stores venden semillas y macetas baratas. Usted también puede comprar semillas o plantas con las estampillas de comida. Para más información vaya a [www.newmexicoresources.org](http://www.newmexicoresources.org) y haga clic en "¿Qué puedo comprar con las estampillas de comida?" ("What can I buy with Food Stamps?") No tiene que saber exactamente lo que está haciendo para comenzar un jardín - simplemente trate y aprenda a medida que lo hace.

La Universidad Estatal de Nuevo México (NMSU por sus siglas en inglés) tiene muchas publicaciones en línea acerca de jardinería, incluyendo: Jardinería de vegetales en casa en Nuevo México (Circular 457); Zonas para crecer, Variedades recomendadas de cosechas, e Información de plantar y cosechar para jardines de vegetales en casa en Nuevo México (Circular 457-B); y Escogiendo materia orgánica para el jardín de casa (Circular H-108). Usted puede encontrar estos en [www.nmsu.edu/pubs](http://www.nmsu.edu/pubs).

La Asociación de Jardineros ([www.gardenersguild.org](http://www.gardenersguild.org)) es un grupo de apoyo no lucrativo para jardineros urbanos. Tiene programas educativos, información de jardinería y de provisiones, y actividades de jardinería comunitaria. También tiene una gran tienda ubicada en el 4012 Central SE—un poco al este de Carlisle.

El Consejo de Gobiernos de Media Región ([www.mrcog-nm.gov](http://www.mrcog-nm.gov)) tiene un sitio web que tal vez sea de interés para los jardineros urbanos. Este sitio permite a los jardineros pequeños y medianos conectarse con otros, para conectarse con los servicios, y para conectarse con los dueños de restaurantes interesados en comprar hierbas y productos crecidos localmente. Haga clic en la conexión a "agriculture".

Otro buen sitio web es es el [www.urbanharvest.org](http://www.urbanharvest.org). En este sitio web hay una sección donde usted puede aprender acerca de técnicas y consejos de jardinería.

## FARMERS' MARKETS

Albuquerque has many wonderful farmers' and growers' markets where you can buy locally grown fruits and vegetables. When you shop at a farmers' market, you are not only providing your family with a fresh, nutritious diet, you are also supporting the local economy!

Most markets are open seasonally, from early or late summer through late fall. The market in Los Ranchos de Albuquerque is open year-round.

*Available produce includes:*

Spring: Shelling and Sugar-Snap Peas, Spinach, Salad Greens, Radishes, Cherries, Apricots, Fresh Herbs, Asparagus, and Beets.

Summer: Sweet Corn, Vine-Ripened Tomatoes, Squash, Green Chile, Snap Beans, Peaches, Plums, Melons, Watermelons, Cucumbers, Raspberries, Sweet Onions, Garlic, and Fingerling Potatoes.

Fall: Apples, Pears, Pumpkins, Winter Squashes, Red Chile, Posole, Chicos, Cider, and Sweet Potatoes.

*Other items available include:*

Freshly baked breads and pies, organically raised chicken and turkey, range-fed lamb and beef, goats' milk cheeses and yogurts, jams, jellies, honey, pecans, pistachios, dried fruits, salsas, relishes, native landscaping plants and vegetable starts for you home and garden, fresh-cut flowers and bouquets, herbal soaps, lotions, and tinctures.

## WIC FARMERS' MARKET NUTRITION PROGRAM

Bernalillo County Farmers' Markets are part of the WIC Farmers' Market Nutrition Program. WIC clients receive special vouchers to spend at farmers' markets on fresh produce.

## FARMERS' MARKETS IN BERNALILLO COUNTY

### **Albuquerque Downtown Market**

Location: 8th & Central at Robinson Park

Schedule: Sat, 7:00 - 11:00 AM

Market Season: June 9 - late October

Contact: Eric Garretson, 243-2230. Email: [peakorganic@yahoo.com](mailto:peakorganic@yahoo.com)

### **Nob Hill Growers' Market**

Location: Morningside Park, 299 Morningside Drive SE (Morningside Drive & Lead)

Schedule: Thurs 3:00- 6:30 PM

Market Season: May 17 - November 8

Contact: Georgia Daves, 869-3553. Email: [ggdaves03@yahoo.com](mailto:ggdaves03@yahoo.com)

### **Los Ranchos Growers' Market**

Location: City Hall, 6718 Rio Grande Boulevard NW

Schedule: Sat, 7:00 - 11 AM (8:00 - 11:00 AM in October)

Market Season: May - October 27

(Winter Market every second Saturday of the month  
starting November, 10:00 AM - 12:00 PM)

Contact: Sue Brawley, 890-2799 or 890-3968. Email: [sbrawley@qwest.net](mailto:sbrawley@qwest.net)

### **Albuquerque Growers' Market**

Location: Alcazar Street, behind Talin World Market, SE corner of Central & Louisiana

Schedule: Sat and Tues 7:00 AM - 12:00 PM

Market Season: June 30 - end of October

Contact: Ken Hays, 869-2369

### **Bernalillo Farmers' Market**

Location: 282 Camino del Pueblo, one block south of US 550

Schedule: Fri, 4:00 - 7:00 PM

Market Season: July 6 - October 26

Contact: Bonnie Hill, 867-9054. Email: [lita@unm.edu](mailto:lita@unm.edu)

### **Corrales Growers' Market**

Location: Recreation Center, 500 Jones Road, next to new Post Office

Schedule: Sun 9:00 AM - 12:00 PM; Wed 4:00 - 7:00 PM

Market Season: Sundays, April 29 - October 28; Wednesdays, July 11 - September 5

Contact: Al Gonzales, 898-6336.

### **South Valley Growers' Association**

Location: Cristo Del Valle Presbyterian Church, 3907 Isleta Boulevard SW

Schedule: Sat 8:00 AM - 12:00 PM

Market Season: June 16 - mid October

Contact: Rhonda Reinert, 877-4044. Email: [RKReinert@aol.com](mailto:RKReinert@aol.com)

## MERCADOS DE AGRICULTORES

Albuquerque tiene mercados de agricultores y cultivadores maravillosos donde usted puede comprar frutas y vegetales crecidos localmente. Cuando usted compra en un mercado de agricultores, no solamente está proveyendo a su familia con una dieta fresca y nutritiva, isino también está apoyando la economía local!

La mayoría de los mercados están abiertos por temporada, desde temprano o tarde en le verano hasta tarde en el otoño. El mercado en Los Ranchos de Albuquerque está abierto todo el año.

Los productos disponibles incluyen:

Primavera: Chicharos desvainados, espinacas, verduras, rábanos, cerezas, chabacanos, hierbas frescas, espárragos, y betabeles.

Verano: Maiz dulce, jitomates maduros, calabazas, chile verde, frijoles, duraznos, ciruelas, melones, sandías, pepinos, frambuesas, cebollas dulces, ajos, y papas.

Otoño: Manzanas, peras, calabazas, calabazas de invierno, chile rojo. posole, chicos, cidra y camotes.

*Otros artículos disponibles incluyen:*

Panes y pasteles recién cocidos, pollos y pavos criados orgánicamente, carne de borrego y de res alimentados en campo abierto, quesos y yogurs de leche de cabra, mermeladas, jaleas, miel, nueces, pistachos, frutas secas, salsas, rábanos, plantas vegetales nativas para comenzar un paisaje en casa, flores y ramos de flores frescas, jabones herbarios, lociones, y tinturas.

## PROGRAMA DE WIC DE NUTRICIÓN DEL MERCADO DE AGRICULTORES

Los Mercados de Agricultores del Condado Bernalillo son parte del Programa de WIC de Nutrición del Mercado de Agricultores.

Los clientes de WIC reciben vales especiales para gastarlos en productos frescos en los mercados de agricultores.

## MERCADOS DE AGRICULTORES EN BERNALILLO

### **Albuquerque Downtown Market**

Location: 8th & Central at Robinson Park

Schedule: Sat, 7:00 - 11:00 AM

Market Season: June 9 - late October

Contact: Eric Garretson, 243-2230. Email: [peakorganic@yahoo.com](mailto:peakorganic@yahoo.com)

### **Nob Hill Growers' Market**

Location: Morningside Park, 299 Morningside Drive SE (Morningside Drive & Lead)

Schedule: Thurs 3:00- 6:30 PM

Market Season: May 17 - November 8

Contact: Georgia Daves, 869-3553. Email: [ggdaves03@yahoo.com](mailto:ggdaves03@yahoo.com)

### **Los Ranchos Growers' Market**

Location: City Hall, 6718 Rio Grande Boulevard NW

Schedule: Sat, 7:00 - 11 AM (8:00 - 11:00 AM in October)

Market Season: May - October 27

(Winter Market every second Saturday of the month  
starting November, 10:00 AM - 12:00 PM)

Contact: Sue Brawley, 890-2799 or 890-3968. Email: [sbrawley@qwest.net](mailto:sbrawley@qwest.net)

### **Albuquerque Growers' Market**

Location: Alcazar Street, behind Talin World Market, SE corner of Central & Louisiana

Schedule: Sat and Tues 7:00 AM - 12:00 PM

Market Season: June 30 - end of October

Contact: Ken Hays, 869-2369

### **Bernalillo Farmers' Market**

Location: 282 Camino del Pueblo, one block south of US 550

Schedule: Fri, 4:00 - 7:00 PM

Market Season: July 6 - October 26

Contact: Bonnie Hill, 867-9054. Email: [lita@unm.edu](mailto:lita@unm.edu)

### **Corrales Growers' Market**

Location: Recreation Center, 500 Jones Road, next to new Post Office

Schedule: Sun 9:00 AM - 12:00 PM; Wed 4:00 - 7:00 PM

Market Season: Sundays, April 29 - October 28; Wednesdays, July 11 - September 5

Contact: Al Gonzales, 898-6336.

### **South Valley Growers' Association**

Location: Cristo Del Valle Presbyterian Church, 3907 Isleta Boulevard SW

Schedule: Sat 8:00 AM - 12:00 PM

Market Season: June 16 - mid October

Contact: Rhonda Reinert, 877-4044. Email: [RKReinert@aol.com](mailto:RKReinert@aol.com)

## FREE SUMMER LUNCH AND BREAKFAST SITES

More children go hungry in the summer than at any other time of the year. This is the case because children are not in school receiving free breakfast and lunch. During the school year, free lunch and breakfast are available at most schools. To receive free breakfast and lunch for your children, please ask for a lunch application at your school when you enroll your children in school or no later than during the first week of school.

To help meet the need during summer vacation, the New Mexico Public Education Department and New Mexico Children, Youth and Families Department offer free lunch and breakfast at sites around Albuquerque for children up to age 18. Please call 1-800-EatCool to find the closest location to you.

In addition, some of these summer food sites are located at schools that run summer school sessions. Some are located at parks. Some sites require registration, but others offer meals on a walk-in basis. Some have organized "camp" activities for children. Under the direction of The New Mexico Collaboration to End Hunger, a number of sites have "intergenerational" meals and programs that connect kids with senior citizens in their community. Some of these sites have gardening.

Locations for summer meal programs change each year, depending on funding and coordination, but there often is a certain amount of continuity from year to year. The trend in recent years has been toward increasing the number of sites available. Contact the individual sites listed below for summer 2009 or inquire at your child's school for information about these and other sites.

## INTERGENERATIONAL SUMMER FOOD PROGRAM SITES

### **Los Duranes Community Center**

2920 Leopoldo NW  
848-1338

### **Barelas Community Center**

801 Barelas Road SW  
848-1343

### **West Mesa Community Center**

5500 Glenrio NW  
836-3487

### **Alamosa Community Center**

6900 Gonzales Road SW  
836-8760

### **Mesa Verde Community Center**

*Melissa Peters*  
7900 Marquette Avenue NE  
256-2091

### **Wilson Middle School**

*Parent Resource Room*  
1138 Cardenas Drive SE  
268-3961

### **Native American Community Academy (NACA)\***

*Kara Bobroff*  
1138 Cardenas Drive SE  
266-0992

### **West Side Community Center**

*Criag Callahan*  
1250 Isleta Boulevard SW  
768-5500

### **West Gate Community Center**

*Teresa Tafoya*  
1400 Snow Vista Boulevard SW  
836-8723

**Cesar Chavez Community Center**

*Tina Otero*  
7505 Kathryn Avenue SE  
256-2680

**Herman Sanchez Community Center**

*Kristine Chavez*  
1830 Williams SE  
848-1336

**Loma Linda Community Center**

1700 Yale SE

**Monzano Mesa Intergenerational Center\***

2920 Leopoldo NW

**Second Presbyterian Martineztown**

Lomas Blvd. NW

**Mesa Verde Community Center**

7900 Marquette Ave NE

**OTHER SOUTHEAST ALBUQUERQUE SITES**

**Aspen Ridge Apts.**

820 Louisiana  
12:00

**Jack and Jill Park**

(Bell & Arizona)  
11:30

**South Broadway Park**

(Garfield & John St.)  
11:30

**Burton Park**

Carlisle & Kathryn  
11:30

**Jack Candelaria CC**

400 San Jose  
8:30 11:30

**Thomas Bell CC**

3001 University  
8:30 11:30

**Canyon Point Apts.**

301 Western Skies  
12:00

**La Vida Nueva Apts.**

2323 Kathryn  
8:30 11:30

**Trumbull Park**

(Trumbull & Pennsylvania)  
11:30

**Cesar Chavez CC**

7505 Kathryn  
8:30 11:30

**Loma Linda CC**

1700 Yale  
8:00 11:30

**UNM Married Student Housing**

961 Buena Vista  
8:30 11:30

**Dennis Chavez CC**

715 Kathryn  
8:30 11:30

**Manzano Mesa**

501 Elizabeth  
8:00 11:15 (start June 22,  
end July 17)

**Whittier Center**

1100 Quincy  
8:00 11:30

**Heights CC**

823 Buena Vista  
8:30 11:30

**Plaza Dorado Apts.**

425 Western Skies  
12:00

**Wilson Park**

(San Pedro & Anderson)  
11:30

**Herman Sanchez CC**

1830 Williams  
8:30 11:30

**Singing Arrow Park**

(S. Arrow & Nathan)  
8:30 11:30

## OTHER NORTHWEST ALBUQUERQUE LUNCH SITES

**Avalon Church of Christ**  
6008 Avalon  
11:30

**Los Duranes CC**  
2900 Leopoldo  
8:30 11:30

**St. Anthony Apts.**  
1750 Indian School  
11:30

**Avalon Park**  
(96th and Starboard)  
12:00

**Parkway Park**  
(Parkway & Tessa)  
11:30

**Tiquex Park**  
(19th St & Mountain)  
11:30

**East Atrisco Park**  
6600 Miami  
11:30

**Parkwest Park**  
(Parkwest & Windward)  
11:30

**Valley Apts.**  
1812 Indian School  
11:30

**EI Rancho Atrisco Park**  
(Ladera & Los Tretos)  
11:30

**Pat Hurley CC**  
3928 Rincon  
8:00 11:30

**Valley Pool Park**  
(San Isidro & Valley Pool  
Rd.)  
12:00

**Garfield Middle School**  
3501 6th St.  
11:30

**Presidio Park**  
(67th & Cleghorn)  
11:30

**Wells Park CC**  
500 Rosemont  
8:00 12:00

**Goodrich Park**  
(Delamar St. & Delamar  
Rd.)  
11:30

**Redlands Park**  
(Tucson & Alamogordo)  
12:00

**West Bluff Park**  
(Ian & Alamogordo)  
12:00

**4-H Park**  
(Menaul & Prospect)  
11:30

**Rinconada Point Park**  
(Rock & Fritzie)  
11:30

**West Mesa CC**  
(Glenrio & Coors)  
8:30 11:30

**La Plata Housing**  
120 La Plata  
11:30

**Rio Grande Trailer Park**  
2519 New York  
11:30

**West Park Apts.**  
925 I Eagle Ranch  
8:30 11:30

**Lavaland Park**  
(N. Coors & Avalon)  
11:30

**Santa Fe Village Park**  
(Bogart & Montano)  
11:30

**Westwood Village Apts.**  
901 68th St.  
11:30

## OTHER NORTHEAST ALBUQUERQUE LUNCH SITES

**Aztec Park**  
(Moon & Cherokee)  
11:30

**Bel Air Park**  
(Phoenix & Hermosa)  
12:00

**Bianchetti Park**  
(Granite & Landman)  
12:00

**Canyon Ridge Apts.**

200 Figueroa  
12:00

**Canyon Vista Apts,**

3958 Montgomery  
11:30

**Chelwood Park**

(Nakomis & Fruit)  
12:00

**Conchas Park**

(Claremont & Parsifal)  
11:30

**General Bradley Housing**

140 General Bradley  
12:00

**Grisham Park**

(Veranda & Hoyle)  
12:00

**Harper City Housing**

6100 Harper  
12:00

**Hawthorne Park**

420 General Summerville  
11:30

**Heights Boys & Girls Club**

3333 Truman  
8:30 11:30

**Hodgin Elementary**

3801 Morningside NE  
8:00 11:00

**Jade Park**

(San Francisco & Ray)  
11:30

**Jeanne Bellamah Center**

11516 Summer  
8:30 11:30

**Kiva Park**

(Cuervo & Arvilla)  
11:30

**Lafayette Park**

(Lafayette and Comanche)  
12:00

**Lafayette Square Apts.**

3901 Lafayette  
12:00

**Lakes Apt**

4800 San Mateo  
12:00

**Lynwood Park**

(Nakomis & Los Arboles)  
12:00

**Martinez Town North Park**

(Edith & McKnight)  
12:00

**McKinley CC**

3401 Monroe  
8:00 11:30

**Mesa Verde CC**

7900 Marquette  
8:30 11:30

**Montgomery Manor Apts.**

4301 Morris  
12:00

**Montgomery Park**

(Ponderosa & San Mateo)  
11:30

**Quigley Park**

(San Pedro & Claremont)  
11:30

**Rancho De Palomas Park**

(Wyoming & Palomas)  
11:30

**Ross Park**

(Phoenix & Kirby)  
12:00

**Sandia Vista Apts.**

901 Tramway Rd.  
12:00

**Sandia Vista Park**

(Chico & Jane)  
12:00

**Snow Heights Park**

(Constitution East of  
Pennsylvania)  
12:00

**Snow Park Center**

9501 Indian School  
7:30 11:30

**Sun Plaza Apts.**

4400 Montgomery  
11:30

**Sun Point Park Apts.**

4057 Montgomery NE  
11:30

**Trumbull Children's Park**

(Trumbull & Utah)  
11:30

**Veranda Housing**

9000 Veranda  
11:30

**Vista Grande Apts.**

12801 Copper  
12:00

**Vista Verde Park**

(Hannett & Espejo)  
11:30

## OTHER SOUTHWEST ALBUQUERQUE LUNCH SITES

**Alamosa Park**  
(Sunset Gardens & Bataan)  
11:30

**Sandia Valley Apts.**  
(82nd & Bridge)  
11:30

**Vista Mobile Home Park**  
9600 Central  
11:30

**Alamosa CC**  
6900 Gonzales Rd.  
8:30 11:30

**Sunrise Terrace Park**  
(102nd & Paso Fino)  
11:30

**Westgate CC**  
1400 Snow Vista  
8:00 11:30

**Barelas CC**  
801 Barelas Rd.  
8:00 11:00

**Tapia Meadows Park**  
(Goff & Bridge)  
11:30

**Westgate Heights Park**  
1900 Delgado  
11:30

**Garcia Park**  
(8th & Cromwell)  
11:30

**Tierra West MH Park**  
12550 Central  
12:00

**Westgate Community Park**  
(Valley View and Cartagena)  
12:00

**Sage West MH Park**  
757 98th St.  
12:00

**Valley Gardens CC**  
4632 Valley Park Rd.  
8:30 11:30

## SITIOS DE ALMUERZOS Y DESAYUNOS GRATIS DE VERANO

Más niños se quedan con hambre en el verano que cualquier otra tiempo del año. Este es el caso porque los niños no están en la escuela recibiendo el desayuno y almuerzo gratis. Durante el año escolar, el almuerzo y desayuno gratis están disponibles en la mayoría de las escuelas. Para recibir desayuno y almuerzo gratis para sus niños, por favor pida una solicitud de almuerzos en sus escuela cuando inscriba a sus hijos en la escuela a más tardar durante la primera semana escolar.

Para ayudar a satisfacer la necesidad durante las vacaciones de verano, el Departamento de Educación Pública de Nuevo México y el Departamento de Nuevo México de Niños, Jóvenes y Familias ofrecen almuerzo y desayuno gratis en sitios alrededor de Albuquerque para los niños hasta los 18 años de edad. Por favor llame al 1-800-328-2665 para encontrar la localidad más cercana a usted.

Además, algunos de estos sitios de verano de alimentos están ubicados en las escuelas que dirigen sesiones de escuela de verano. Algunos están ubicados en los parques. Algunos sitios requieren inscripción, pero otros ofrecen alimentos a los que llegan. Algunos han organizado actividades de "campos" para los niños. Bajo la dirección de la Colaboración de Nuevo México para Terminar con el Hambre, una cantidad de sitios tienen alimentos y programas "intergeneracionales" que conectan a los niños con las personas de la tercera edad en su comunidad. Algunos de estos sitios tienen jardinería.

Las ubicaciones para los programas de verano de alimentos cambian cada año, dependiendo en el financiamiento y la coordinación, pero a menudo hay cierta cantidad de continuidad de año a año. La tendencia en años recientes ha sido hacia aumentar el número de sitios disponibles. Contacte a los sitios individuales listados abajo para el verano de 2009 o pregunte en la escuela de su niño/a para más información acerca de estos y otros sitios.

## SITIOS INTERGENERACIONALES DE ALIMENTO DE VERANO

### **Los Duranes Community Center**

2920 Leopoldo NW  
848-1338

### **Barelas Community Center**

801 Barelas Road SW  
848-1343

### **West Mesa Community Center**

5500 Glenrio NW  
836-3487

### **Alamosa Community Center**

6900 Gonzales Road SW  
836-8760

### **Mesa Verde Community Center**

*Melissa Peters*  
7900 Marquette Avenue NE  
256-2091

### **Wilson Middle School**

*Parent Resource Room*  
1138 Cardenas Drive SE  
268-3961

### **Native American Community Academy (NACA)\***

*Kara Bobroff*  
1138 Cardenas Drive SE  
266-0992

**West Side Community Center**

*Criag Callahan*  
1250 Isleta Boulevard SW  
768-5500

**West Gate Community Center**

*Teresa Tafoya*  
1400 Snow Vista Boulevard SW  
836-8723

**Cesar Chavez Community Center**

*Tina Otero*  
7505 Kathryn Avenue SE  
256-2680

**Herman Sanchez Community Center**

*Kristine Chavez*  
1830 Williams SE  
848-1336

**Loma Linda Community Center**

1700 Yale SE

**Monzano Mesa Intergenerational Center\***

2920 Leopoldo NW

**Second Presbyterian Martineztown**

Lomas Blvd. NW

**Mesa Verde Community Center**

7900 Marquette Ave NE

**OTROS SITIOS EN SURESTE DE ALBUQUERQUE**

**Aspen Ridge Apts.**

820 Louisiana  
12:00

**Burton Park**

Carlisle & Kathryn  
11:30

**Canyon Point Apts.**

301 Western Skies  
12:00

**Cesar Chavez CC**

7505 Kathryn  
8:30 11:30

**Dennis Chavez CC**

715 Kathryn  
8:30 11:30

**Heights CC**

823 Buena Vista  
8:30 11:30

**Herman Sanchez CC**

1830 Williams  
8:30 11:30

**Jack and Jill Park**

(Bell & Arizona)  
11:30

**Jack Candelaria CC**

400 San Jose  
8:30 11:30

**La Vida Nueva Apts.**

2323 Kathryn  
8:30 11:30

**Loma Linda CC**

1700 Yale  
8:00 11:30

**Manzano Mesa**

501 Elizabeth  
8:00 11:15 (start June 22,  
end July 17)

**Plaza Dorado Apts.**

425 Western Skies  
12:00

**Singing Arrow Park**

(S. Arrow & Nathan)

8:30 11:30

**South Broadway Park**

(Garfield & John St.)  
11:30

**Thomas Bell CC**

3001 University  
8:30 11:30

**Trumbull Park**

(Trumbull & Pennsylvania)  
11:30

**UNM Married Student Housing**

961 Buena Vista  
8:30 11:30

**Whittier Center**

1100 Quincy  
8:00 11:30

**Wilson Park**

(San Pedro & Anderson)  
11:30

## OTROS SITIOS EN NOROESTE DE ALBUQUERQUE

**Avalon Church of Christ**  
6008 Avalon  
11:30

**Los Duranes CC**  
2900 Leopoldo  
8:30 11:30

**St. Anthony Apts.**  
1750 Indian School  
11:30

**Avalon Park**  
(96th and Starboard)  
12:00

**Parkway Park**  
(Parkway & Tessa)  
11:30

**Tiquex Park**  
(19th St & Mountain)  
11:30

**East Atrisco Park**  
6600 Miami  
11:30

**Parkwest Park**  
(Parkwest & Windward)  
11:30

**Valley Apts.**  
1812 Indian School  
11:30

**EI Rancho Atrisco Park**  
(Ladera & Los Tretos)  
11:30

**Pat Hurley CC**  
3928 Rincon  
8:00 11:30

**Valley Pool Park**  
(San Isidro & Valley Pool  
Rd.)  
12:00

**Garfield Middle School**  
3501 6th St.  
11:30

**Presidio Park**  
(67th & Cleghorn)  
11:30

**Wells Park CC**  
500 Rosemont  
8:00 12:00

**Goodrich Park**  
(Delamar St. & Delamar  
Rd.)  
11:30

**Redlands Park**  
(Tucson & Alamogordo)  
12:00

**West Bluff Park**  
(Ian & Alamogordo)  
12:00

**4-H Park**  
(Menaul & Prospect)  
11:30

**Rinconada Point Park**  
(Rock & Fritzie)  
11:30

**West Mesa CC**  
(Glenrio & Coors)  
8:30 11:30

**La Plata Housing**  
120 La Plata  
11:30

**Rio Grande Trailer Park**  
2519 New York  
11:30

**West Park Apts.**  
925 I Eagle Ranch  
8:30 11:30

**Lavaland Park**  
(N. Coors & Avalon)  
11:30

**Santa Fe Village Park**  
(Bogart & Montano)  
11:30

**Westwood Village Apts.**  
901 68th St.  
11:30

## OTROS SITIOS EN NORESTE DE ALBUQUERQUE

**Aztec Park**  
(Moon & Cherokee)  
11:30

**Bianchetti Park**  
(Granite & Landman)  
12:00

**Canyon Vista Apts,**  
3958 Montgomery  
11:30

**Bel Air Park**  
(Phoenix & Hermosa)  
12:00

**Canyon Ridge Apts.**  
200 Figueroa  
12:00

**Chelwood Park**  
(Nakomis & Fruit)  
12:00

**Conchas Park**  
(Claremont & Parsifal)  
11:30

**General Bradley Housing**  
140 General Bradley  
12:00

**Grisham Park**  
(Veranda & Hoyle)  
12:00

**Harper City Housing**  
6100 Harper  
12:00

**Hawthorne Park**  
420 General Summerville  
11:30

**Heights Boys & Girls Club**  
3333 Truman  
8:30 11:30

**Hodgin Elementary**  
3801 Morningside NE  
8:00 11:00

**Jade Park**  
(San Francisco & Ray)  
11:30

**Jeanne Bellamah Center**  
11516 Summer  
8:30 11:30

**Kiva Park**  
(Cuervo & Arvilla)  
11:30

**Lafayette Park**  
(Lafayette and Comanche)  
12:00

**Lafayette Square Apts.**  
3901 Lafayette  
12:00

**Lakes Apt**  
4800 San Mateo  
12:00

**Lynwood Park**  
(Nakomis & Los Arboles)  
12:00

**Martinez Town North Park**  
(Edith & McKnight)  
12:00

**McKinley CC**  
3401 Monroe  
8:00 11:30

**Mesa Verde CC**  
7900 Marquette  
8:30 11:30

**Montgomery Manor Apts.**  
4301 Morris  
12:00

**Montgomery Park**  
(Ponderosa & San Mateo)  
11:30

**Quigley Park**  
(San Pedro & Claremont)  
11:30

**Rancho De Palomas Park**  
(Wyoming & Palomas)  
11:30

**Ross Park**  
(Phoenix & Kirby)  
12:00

**Sandia Vista Apts.**  
901 Tramway Rd.  
12:00

**Sandia Vista Park**  
(Chico & Jane)  
12:00

**Snow Heights Park**  
(Constitution East of  
Pennsylvania)  
12:00

**Snow Park Center**  
9501 Indian School  
7:30 11:30

**Sun Plaza Apts.**  
4400 Montgomery  
11:30

**Sun Point Park Apts.**  
4057 Montgomery NE  
11:30

**Trumbull Children's Park**  
(Trumbull & Utah)  
11:30

**Veranda Housing**  
9000 Veranda  
11:30

**Vista Grande Apts.**  
12801 Copper  
12:00

**Vista Verde Park**  
(Hannett & Espejo)  
11:30

## OTROS SITIOS EN SUROESTE DE ALBUQUERQUE

**Alamosa Park**  
(Sunset Gardens & Bataan)  
11:30

**Sandia Valley Apts.**  
(82nd & Bridge)  
11:30

**Vista Mobile Home Park**  
9600 Central  
11:30

**Alamosa CC**  
6900 Gonzales Rd.  
8:30 11:30

**Sunrise Terrace Park**  
(102nd & Paso Fino)  
11:30

**Westgate CC**  
1400 Snow Vista  
8:00 11:30

**Barelas CC**  
801 Barelas Rd.  
8:00 11:00

**Tapia Meadows Park**  
(Goff & Bridge)  
11:30

**Westgate Heights Park**  
1900 Delgado  
11:30

**Garcia Park**  
(8th & Cromwell)  
11:30

**Tierra West MH Park**  
12550 Central  
12:00

**Westgate Community Park**  
(Valley View and Cartagena)  
12:00

**Sage West MH Park**  
757 98th St.  
12:00

**Valley Gardens CC**  
4632 Valley Park Rd.  
8:30 11:30

## FREE AND REDUCED SCHOOL LUNCH PROGRAM (FRLP)

Schools offer a program to provide students with free or reduced-price lunch based on family income. If you participate in the SNAP (Food Stamp) Program, your child will automatically qualify to receive free lunch, but you should still fill out the application to make sure that they are enrolled in the program. Even if your child received free lunch last year, you still need to re-apply since the application is good for one academic year at a time and your child will only be covered for 30 days of this year to allow time for you to re-apply.

- Many elementary schools give all students free meals. Middle schools do not have this program, so when your child reaches Middle School, be sure to fill out the application in order for your child to receive free lunch.
- Each family should fill out one application-- so it is important to put down all of your children on the form.
- The application can be filled out on-line. Just log onto the APS website at [www.aps.edu](http://www.aps.edu) and click onto "Free Meals Application" on the left side and follow the instructions. Once you submit the application, you will receive a reference number that you should keep as proof of your completed application.
- Income - everyone needs to provide an amount in a monthly income. This includes Food Stamps, TANF, child support, and salaries. If you put zero, you will be automatically be disqualified. A certain number of applications will be randomly spot-checked for accuracy and those families will have to submit proof of income.
- APS has put on the application the notice: You must allow 15 days for processing the application. While you wait, please either give your child money for food or send them to school with lunch.
- Applying for FRLP also allows the school to apply for special educational assistance funds, provided that enough (at least 50%) of the students qualify
- If families don't have access to a computer, they should call or visit the school to obtain a paper application.

## **PROGRAMA DE ALMUERZOS ESCOLARES GRATIS Y REDUCIDOS** **(FRLP por sus siglas en inglés)**

Las escuelas ofrecen un programa para proveer a los estudiantes con almuerzos gratis o a precio reducido en base a los ingresos de la familia. Si usted participa en el Programa SNAP (Estampillas de comida), su hijo/a automáticamente califica para recibir almuerzo gratis, pero usted todavía tiene que llenar una solicitud para asegurarse de que estén inscritos en el programa. Aún si su niño/a recibió almuerzos gratis el año pasado, usted todavía tiene que aplicar de nuevo ya que la solicitud es buena para un año académico a la vez y su niño/a estará cubierto/a solamente por 30 días de este año para permitir tiempo para aplicar de nuevo.

- Muchas escuelas primarias le dan a todos los estudiantes alimentos gratis. Las escuelas secundarias no tienen este programa, así es que cuando su hijo/a llegue a la escuela secundaria, asegúrese de llenar la solicitud a fin de que su hijo/a reciba almuerzo gratis.
- Cada familia debe llenar una solicitud - así que es importante que ponga a todos los de su familia en el formulario.
- La solicitud puede llenarse en línea simplemente al entrar en el sitio web de APS en [www.aps.edu](http://www.aps.edu) y hacer clic en "Free Meals Application" (Solicitud de almuerzos gratis) en el lado izquierdo y seguir las instrucciones. Una vez que usted presente la solicitud, usted recibirá un número de referencia que deberá conservar como prueba de su solicitud finalizada.
- Ingresos - todos necesitan proveer una cantidad de ingresos mensuales. Esto incluye estampillas de comida, TANF, manutención de niños, y sueldos. Si usted pone zero, automáticamente se le descalificará. Un cierto número de solicitudes serán revisadas al azar para exactitud y aquellas familias tendrán que presentar prueba de ingresos.
- APS ha puesto en la solicitud este aviso: Usted debe permitir 15 días para procesar la solicitud. Mientras espera, por favor dé dinero a su hijo/a para la comida o envíelos a la escuela con almuerzo.
- El aplicar para el FRLP permite a la escuela solicitar para los fondos de ayuda educative especial, mientras que suficientes (por lo menos 50%) estudiantes califiquen.
- Si las familias no tienen acceso a un computadora, deberán llamar o visitar a la escuela para obtener una solicitud en escrito.